



Superintendencia del Medio Ambiente  
Gobierno de Chile

## INFORME TÉCNICO DE FISCALIZACIÓN AMBIENTAL

**SALA RETRO**

**DFZ-2024-2769-III-NE**

**DICIEMBRE 2024**

|           | Nombre                 | Firma  |
|-----------|------------------------|--|
| Aprobado  | Felipe Sánchez Aravena | <div>X</div> <div>Felipe Sánchez Aravena<br/>Jefe de Oficina SMA región de Atacama</div> |
| Elaborado | Nibaldo Vergara Baros  | <div>X</div> <div>Nibaldo Vergara Baros<br/>Fiscalizador DFZ</div>                       |



## 1 IDENTIFICACIÓN DE LA UNIDAD FISCALIZABLE

### 1.1 Antecedentes Generales

|   |   |
|---|---|
| <b>Identificación de la Unidad Fiscalizable:</b><br>Sala Retro                                  | <b>Estado operacional de la Unidad Fiscalizable:</b><br>Operación   |
| <b>Región:</b><br>Atacama   | <b>Ubicación específica de la unidad fiscalizable:</b><br>Calle Salas N° 477, Copiapó, Región de Atacama. |
| <b>Provincia:</b><br>Copiapó  |   |
| <b>Comuna:</b><br>Copiapó   |   |
| <b>Titular de la unidad fiscalizable:</b><br>Sala Retro SpA                                     | <b>RUT o RUN:</b><br>77.965.453-2   |
| <b>Domicilio titular(es):</b><br>Salas N° 477, Copiapó.   | <b>Correo electrónico:</b><br>varel.spa@gmail.com   |
|   | <b>Teléfono:</b><br>+56 946508352   |
| <b>Identificación representante(s) legal(es):</b><br>CARLOS ELGUETA FERNANDES                   | <b>RUT o RUN:</b><br>16.392.750-0   |
| <b>Domicilio representante(s) legal(es):</b><br>Calle Salas N° 477, Copiapó, Región de Atacama. | <b>Correo electrónico:</b><br>varel.spa@gmail.com   |
|   | <b>Teléfono:</b><br>+56 946508352   |



## 2 INSTRUMENTOS DE CARÁCTER AMBIENTAL FISCALIZADOS

| N° | Tipo de instrumento | N°/ Descripción | Fecha | Comisión/ Institución | Nombre  |
|----|---------------------|-----------------|-------|-----------------------|---|
| 1  | NE                  | 38              | 2011  | MMA                   | Establece Norma de Emisión de Ruidos Generados por Fuentes que Indica Elaborada a Partir de la Revisión del Decreto Supremo N° 146 De 1997 Minsegespres |

## 3 MOTIVO DE LA ACTIVIDAD DE FISCALIZACIÓN

| Denuncia N° | Región | Año  |
|-------------|--------|------|
| 67          | III    | 2024 |
| 90          | III    | 2024 |



## 4 HECHOS CONSTATADOS

### 4.1 MANEJO EMISIONES ACÚSTICAS

| Número de hecho constatado:  | 1               |   |          |           |  |                 |                 |        |            |      |          |      |  |          |    |    |         |    |    |
|--|-----------------|---|----------|-----------|--|-----------------|-----------------|--------|------------|------|----------|------|--|----------|----|----|---------|----|----|
| Exigencia (s):   |                 |   |          |           |  |                 |                 |        |            |      |          |      |  |          |    |    |         |    |    |
| <p><b>D.S. N°38/2011 MMA</b></p> <p><b>Artículo 7.</b> Los niveles de presión sonora corregidos que se obtengan de la emisión de una fuente emisora de ruido, medidos en el lugar donde se encuentre el receptor, no podrán exceder los valores de la Tabla N°1:</p> <table border="1"><thead><tr><th colspan="3">Tabla N°1 Niveles Máximos Permisibles de Presión Sonora Corregidos (NPC) en dB(A)</th></tr><tr><th>Zona</th><th>De 7 a 21 horas</th><th>De 21 a 7 horas</th></tr></thead><tbody><tr><td>Zona I</td><td>55</td><td>45</td></tr><tr><td>Zona II</td><td>60</td><td>45</td></tr><tr><td>Zona III</td><td>65</td><td>50</td></tr><tr><td>Zona IV</td><td>70</td><td>70</td></tr></tbody></table> <p><b>Artículo 9.</b> Para zonas rurales se aplicará como nivel máximo permisible de presión sonora corregido (NPC), el menor valor entre:</p> <p>a) Nivel de ruido de fondo + 10 dB(A)</p> <p>b) NPC para Zona III de la Tabla</p>   |                 | Tabla N°1 Niveles Máximos Permisibles de Presión Sonora Corregidos (NPC) en dB(A) |          |           | Zona   | De 7 a 21 horas | De 21 a 7 horas | Zona I | 55         | 45   | Zona II  | 60   | 45   | Zona III | 65 | 50 | Zona IV | 70 | 70 |
| Tabla N°1 Niveles Máximos Permisibles de Presión Sonora Corregidos (NPC) en dB(A)  |                 |   |          |           |  |                 |                 |        |            |      |          |      |  |          |    |    |         |    |    |
| Zona   | De 7 a 21 horas | De 21 a 7 horas   |          |           |  |                 |                 |        |            |      |          |      |  |          |    |    |         |    |    |
| Zona I   | 55              | 45  |          |           |  |                 |                 |        |            |      |          |      |  |          |    |    |         |    |    |
| Zona II  | 60              | 45  |          |           |  |                 |                 |        |            |      |          |      |  |          |    |    |         |    |    |
| Zona III   | 65              | 50  |          |           |  |                 |                 |        |            |      |          |      |  |          |    |    |         |    |    |
| Zona IV  | 70              | 70  |          |           |  |                 |                 |        |            |      |          |      |  |          |    |    |         |    |    |
| Hechos constatados   |                 |   |          |           |  |                 |                 |        |            |      |          |      |  |          |    |    |         |    |    |
| <p>En el marco de la denuncia indicada en el punto 3, ingresadas al portal digital de la Superintendencia del Medio Ambiente, se realizó la siguiente medición de nivel de presión sonora (Anexo 1), de acuerdo con el procedimiento contenido en la Norma de Emisión (D.S. N°38/11 MMA). La información acerca de la metodología de medición se encuentra en las Fichas del Reporte Técnico (Anexo 2). Cabe señalar que esta medición la efectuó una ETFA por encargo de la SMA:</p> <table border="1"><caption>Tabla 1. Datos medición</caption><thead><tr><th>Medición</th><th>Fecha</th><th>Hora</th><th>Periodo</th><th>Organismo</th><th>Fuentes</th></tr></thead><tbody><tr><td>1 - 1</td><td>20-10-2024</td><td>1:23</td><td>Nocturno</td><td>ETFA</td><td>Ruidos correspondientes a música envasada, locutor animando y gritos de personas proveniente de la fuente emisora.</td></tr></tbody></table> <p>Con base en la medición realizada, se obtienen los siguientes resultados:</p> <p>Tabla 2. Resultados medición</p> |                 | Medición  | Fecha    | Hora      | Periodo  | Organismo       | Fuentes         | 1 - 1  | 20-10-2024 | 1:23 | Nocturno | ETFA | Ruidos correspondientes a música envasada, locutor animando y gritos de personas proveniente de la fuente emisora. |          |    |    |         |    |    |
| Medición   | Fecha           | Hora  | Periodo  | Organismo | Fuentes  |                 |                 |        |            |      |          |      |  |          |    |    |         |    |    |
| 1 - 1  | 20-10-2024      | 1:23  | Nocturno | ETFA      | Ruidos correspondientes a música envasada, locutor animando y gritos de personas proveniente de la fuente emisora. |                 |                 |        |            |      |          |      |  |          |    |    |         |    |    |



| Receptor N° | NPC (dBA) | Ruido de Fondo (dBA) | Zona DS N°38 | Zona IPT | Comuna  | Periodo  | Límite (dBA) | Estado           |
|-------------|-----------|----------------------|--------------|----------|---------|----------|--------------|------------------|
| 1 - 1       | 69        | 54                   | Zona II      | A1       | Copiapó | Nocturno | 45           | Supera en 24 dBA |

Número de hecho constatado:

2

#### Hechos constatados

En el marco de la denuncia indicada en el punto 3, ingresadas al portal digital de la Superintendencia del Medio Ambiente, se realizó la siguiente medición de nivel de presión sonora (Anexo 3), de acuerdo con el procedimiento contenido en la Norma de Emisión (D.S. N°38/11 MMA). La información acerca de la metodología de medición se encuentra en las Fichas del Reporte Técnico (Anexo 4).

Tabla 3. Datos medición

| Medición | Fecha      | Hora  | Periodo  | Organismo | Fuentes   |
|----------|------------|-------|----------|-----------|---|
| 1 - 1    | 08-11-2024 | 23:10 | Nocturno | SMA       | Ruidos correspondientes a música envasada proveniente de la fuente emisora. |

Con base en la medición realizada, se obtiene el siguiente resultado:

Tabla 4. Resultados medición

| Receptor N° | NPC (dBA) | Ruido de Fondo | Zona DS N°38 | Zona IPT | Comuna  | Periodo  | Límite (dBA) | Estado           |
|-------------|-----------|----------------|--------------|----------|---------|----------|--------------|------------------|
| 1 - 1       | 62        | No se mide     | Zona II      | A1       | Copiapó | Nocturno | 45           | Supera en 17 dBA |

Mediante Res. Exenta O.R.A. N°80 de fecha 12 de noviembre de 2024 (Anexo N° 5), notificada el día 13 de noviembre de 2024, según consta en acta de notificación personal (Anexo N° 6), esta Superintendencia requirió a Sala Retro SpA, la siguiente información:

- Medidas aplicadas y/o a adoptar con el objeto de dar cumplimiento al Decreto Supremo N°38/11 del Ministerio del Medio Ambiente.
- Medios de verificación que demuestren la adopción e implementación de las medidas señaladas en el punto anterior.

A la fecha del presente informe el titular ha dado respuesta a la Res. Ex. O.R.A. N°80/2024, por lo que no es posible verificar que este haya corregido la condición de fuente fija emisora de ruidos .



CONCLUSIONES

Los resultados de la actividad de fiscalización, asociado al Instrumento de Carácter Ambiental indicado en el punto 2, permitieron identificar ciertos hallazgos que se describen a continuación:

| N° Hecho constatado | Materia específica objeto de la fiscalización ambiental | Exigencia asociada  |            |               |          |                  |
|---------------------|---|---|------------|---------------|----------|------------------|
| 1                   | D.S. N°38/2011 MMA                                      | La medición de fecha 20-10-2024 constató superación del límite establecido por normativa para Zona II en el periodo nocturno generándose una excedencia de <b>24 dB</b> en la ubicación del receptor, luego se efectúa una segunda medición con fecha 08-11-2024 constatando superación del límite establecido por normativa para Zona II en el periodo nocturno generándose una excedencia de <b>17 dB</b> en la ubicación del receptor. |            |               |          |                  |
|                     |   | Receptor  | Fecha      | Zona DS N° 38 | Periodo  | Superación Db(A) |
|                     |   | 1   | 20-10-2024 | Zona II       | Nocturno | Supera en 24 dBA |
|                     |   | 1   | 08-11-2024 | Zona II       | Nocturno | Supera en 17 dBA |
| 2                   | LOSMA N°20.417/2010<br>MINSEGPRES                       | Debido a la constatación de superación de la norma de ruido (D.S. N°38/2011, MMA), esta Superintendencia solicitó al titular informar de las medidas a implementar para efectos de evaluar una corrección temprana del procedimiento, mediante Res. Exenta O.R.A. N°80 de fecha 12 de noviembre de 2024. No obstante, el titular no dio respuesta al requerimiento.   |            |               |          |                  |



## 5 ANEXOS

| N° Anexo | Nombre Anexo  |
|----------|---|
| 1        | Acta de inspección ambiental 20.10.24                           |
| 2        | Reporte Técnico 20.10.24  |
| 3        | Acta de inspección ambiental 08.11.24                           |
| 4        | Reporte Técnico 1800  |
| 5        | Res. Exenta O.R.A. N°80, de fecha 12 de noviembre de 2024       |
| 6        | Acta de notificación personal, de fecha 13 de noviembre de 2024 |

